

CURRICULUM VITAE

John Snowden Rohsenow
The University of Illinois at Chicago
Chicago, Illinois 60607 USA

Professor of Linguistics, M/C 162
601 S. Morgan Street, Dept. of English
Tel. (312) 413-2200 Fax: (312) 413-1005

ACADEMIC HISTORY:

1978 Ph.D. The University of Michigan, Linguistics
1968-1970 Inter-University Program for Chinese Language Studies, Taipei, Taiwan
1968 A.B. Yale University, English Literature

EXPERIENCE:

2002- Professor of Linguistics, Dept. of English, UIC
1994-1995 National Endowment for Humanities Grantee (Research Tools Division)
1992-1993 UIC Institute for the Humanities Fellow
1988-1989 National Endowment for the Humanities Research Fellow at Chinese Academy of
 Social Sciences, Beijing, P.R.C.
1987-2002 Associate Professor of Linguistics with tenure, UIC
1986-1988 Director, UIC-Jilin University of Technology English Teacher Training Project in
 People's Republic of China.
1982 Visiting Professor, TESOL Summer Institute, Northwestern University, Evanston,
 Illinois
1980-1981 National Endowment for the Humanities Research Fellow at Nanjing University,
 sponsored by the Committee on Scholarly Communication with the People's
 Republic of China
1979-1980 "Visiting Foreign Expert" in English Linguistics, Hangzhou University,
 Hangzhou, P.R. China
1978-1987 Associate Professor of Linguistics, The University of Illinois at Chicago
1977-1978 Instructor, Department of Linguistics, University of Illinois at Chicago
1976-1977 Visiting Assistant Professor of Linguistics, Alma College, Alma, Michigan
1975-1976 Acting Assistant Professor of Chinese, Department of General Linguistics, The
 University of Virginia, Charlottesville, VA
1974-1975 Visiting Fulbright Professor of English Linguistics National Chengkung
 University, Tainan, Taiwan
1971-1973 Teaching Fellow, English Language Institute, The University of Michigan.

HONORS: UIC Council for Excellence in Teaching and Learning Award, April 2002.
 First Annual Tuttle Grant for Asian Language Publication Research, 1995.

POST DOCTORAL GRANTS AND AWARDS

University of Illinois Campus Research Board 1979-1980	\$ 2,500
United Board for Christian Higher Education in E. Asia 1979	\$ 2,000
National Endowment for the Humanities (category B) 1980-1981	\$18,000
National Endowment for the Humanities Reference Materials Grant: 1983-1984	\$13,000
Supplement to above NEH grant 1984	\$ 8,399
University of Illinois Campus Research Board 1985-1986	\$ 1,000
University of Illinois Campus Research Board 1987-1988	\$ 4,500
University of Illinois Campus Research Board Feb. 1988	\$ 6,000
University of Illinois Campus Travel Board August 1988	\$ 1,200
National Endowment for Humanities Fellowship 1988-1989	\$27,500
University of Illinois Campus Research Board 1989-1990	\$ 8,000
University of Illinois Campus Research Board 1992	\$ 6,500
University of Illinois Campus Research Board 1994-1995	\$ 7,500
National Endowment for Humanities (Research Tools Division) 1994-1995	\$34,000
University of Illinois Campus Research Board 1996-97	\$ 4,000
First Annual Tuttle Grant for Asian Language Publication Research, 2 nd Prize	\$ 1,000
UIC Institute for the Humanities Award, 1999	\$1,200
UIC Institute for the Humanities Publication Grant, October, 2001	\$1,500
UIC OVCR-AHH Publication Grant, January, 2002	\$950
UIC Council for Excellence in Teaching and Learning Award, April, 2002	\$1,500/yr.

PUBLICATIONS

BOOKS

A Chinese-English Dictionary of Enigmatic Folk Similes (Xiehouyu) The University of Arizona Press, 1991.

Editor and translator, Modern Chinese Characters, with Yin Binyong, Sinolingua Press, 1994.

An ABC Dictionary of Chinese Proverbs (Yanyu) University of Hawaii Press, [234 + xiii pp.] 2001; second printing, 2003; reprinted Hanyu Da Cidian Publishers, Shanghai, 2002.

ARTICLES:

“A Unified Treatment of Aspect in Mandarin Chinese” in Mufwene, S., et. al, eds., Papers from the Twelfth Regional Conference of the Chicago Linguistics Society. Chicago, 1976, pp. 523-532.

(Co-author with P. Cintas, et. al) “Reports of the Working Committee on Linguistics and Language Acquisition,” in W.C. Born., ed., NEC Reports 1977, Northeast Conference of Foreign Language Teachers, Middlebury, VT, 1977, pp. 13-35.

“Perfect LE: Temporal Specification in Mandarin Chinese” Studies in the Linguistic Sciences 7:2, pp. 142-164, Urbana, IL, 1977. Reprinted in Charles T.C. Tang, ed. – Papers from the Symposium on Chinese Linguistics, Hsueh Sheng Shu Chu, Taipei, Taiwan, 1979, pp. 269-291.

“A Reanalysis of the Perfect in English” in D.M. Lance & D.E. Gulstad, eds., Papers from the 1977 Mid America Linguistics Conference, University of Missouri, Columbia, MO, 1978, pp. 240-246.

“Aspect and Relative Tense in Mandarin Chinese” UMPIL: University of Michigan Papers in Linguistics 2:4 Ann Arbor, Michigan, 1978, pp. 153-160.

“A Context Constraint on Syntactic Analysis in Mandarin Chinese,” W. Wolck & P. Gavin, eds. The Fifth Lacus Forum: 1978, Hornbeam Press, Columbia, SC, 1980, pp. 336-345.

“The Mandarin Perfect and the Necessity of Discourse” CUNYFORUM 5-6, E. Battistella, ed., New York, NY, 1980, pp. 66-74.

The American Short Story: Notes. (edited textbook) Hangzhou University, 1980.

“The Fifth Main in the Overcoat.” Translation w/Perry Link, ed. People or Monsters and Other Stories of Liu Binyan, Bloomington: Indiana University Press, 1983, pp. 79-97.

“Teaching the First Day of Beginning Chinese IN Chinese: Anatomy of a Lesson,” Journal of the Chinese Language Teachers Association XVIII:1, 1983, pp. 65-90.

“Idiomaticity in Chinese” in R.A. Hall, Jr., ed., The Eleventh Lacus Forum, Hornbeam Press, Columbia, SC, 1985, pp. 323-340.

“Chinese Enigmatic Folk Similes,” Humanities 6:5, 1985, pp. 73-85.

“The Second Chinese Character Simplification Scheme,” International Journal of the Sociology of Language, vol. 59 (May 1986), pp. 73-85.

Review of J. DeFrancis, The Chinese Language in American Anthropologist, 88:1, 1986, p. 186.

“Report: International Symposium on East Asian Language Processing,” Journal of Chinese Linguistics 19:1 (January 1991), pp. 123-126.

“Can Taiwanese Recognize Simplified Characters?” Sino-Plantonic Papers 27 (August, 1991), University of Pennsylvania, Philadelphia, pp. 183-197.

“Taiwan Xuesheng Rendu Dalu Guifan Jianhua Zi de Zecha Baogao” [A Report on Taiwan Students’ Recognition of Standard Simplified Characters], co-authored with Yin Binyong, in Yuwen Jianshe, Autumn 1991, Beijing.

“Formatting a Chinese-English Dictionary on Computer,” with Edward Zawacki, in Characters and Computers, edited by V.H. Mair and Yongquan Liu, IOS Press, 1991, pp. 72-73.

Translation of Yin Binyong’s “Pinyin-to-Chinese Character Computer Conversion Systems and the Realization of Diagraphia in China,” in Characters and Computers, ed. by V.H. Mair and Yongquan Liu, IOS Press, 1991, pp. 26-36.

Review of L. Young, Crosstalk and Culture in Sino-American Communications and K. Zhan The Strategies of Politeness in the Chinese Language, in Journal of Asian Studies 54:2, (May 1995) pp. 549-551.

“Chinese Proverbs” (1000) in the Columbia World of Quotations, [CD-ROM] Columbia University Press, 1996.

English translation of Hanyu Pinyin Zhengcifa [Rules for Chinese Romanized Orthography], State Language Commission, Beijing, 1990. Reprinted in ABC Chinese-English Dictionary, University of Hawaii Press, 1996, pp. 835-845.

“The Z.T. Experiment in the P.R.C.” Journal of the Chinese Language Teachers’ Association 31:3 (October 1996) pp. 33-44.

SU Peicheng “Diagraphia: A Strategy for Chinese Characters in the 21st Century” Trans. by J. S. Rohsenow, The International Journal of the Sociology of Language, ed. by J. Fishman; vol. 150. [September, 2001]

“Diagraphia in China.” The International Journal of the Sociology of Language, ed. by J. Fishman; vol 150. [September, 2001]

“Proverbs in Chinese Literature” in The Columbia History of Chinese Literature, pp.149-159. [January, 2002.]

“Lun Hanyu Yanyu” [On Chinese Proverbs]. Sichuan Daxue Xuebao [Sichuan University Journal] Zhaxue Shehui Kexue Ban [Social Science Edition] 2003:1, pp.62-70.

“Chinese Language Use in Chicagoland.” To appear in Ethnolinguistic Chicago; Marcia Farr, (ed.). Lawrence Erlbaum Press. 2003.

‘Fifty Years of Script and Language Reform in the P.R.C.: The Genesis of the Language Law of 2001.’ In M.L. Zhou (ed.), Language Policy in the People’s Republic of China: Theory and Practice since 1949. Kluwer Academic Publishers. Pp. 321-355. 2004.

MA THESIS/ PhD DISSERTATION COMMITTEE SERVICE

Chair, MA thesis: “Teaching the Appropriate Usage of *Thank You* and *I’m Sorry* to Japanese ESL Students,” Mari Kono, UIC Linguistics, April, 1985.

Committee Member, MA thesis: “Sociolinguistic Aspects of Japanese Honorifics,” Fumiko Sugasawa, UIC Linguistics, August, 1988.

Committee Member, MA thesis: “Crime, Criminal Law and Criminal Justice in People’s Republic of China,” Zhenxiong ZHOU, UIC Communications, December, 1988.

Chair, MA thesis: “Common Problems of Native English-Speaking Students in Learning Mandarin Chinese,” Lei HUANG, UIC Linguistics, March, 1990.

Committee Member, PhD dissertation: “Official and Popular Literacies in the People’s Republic of China,” Brenda Imber, University of Michigan, March, 1990.

Outside Reader, PhD dissertation: “English as a Commercial Language: Oral Communication Between American and Chinese Professionals: A Case Study,” Louise L. Lee, Union Institute, June, 1991.

Committee Member, MA thesis: “A Discussion of the Shi Daifu Mentality in Chinese Translations of Western Social Science Works,” Jianping DONG, UIC Communications, June, 1993.

Committee Member, MA thesis: “A Curriculum to Develop Brazilian English as a Foreign Language: Students’ Oral Abilities,” Deise Prina Dutra, UIC Linguistics, June, 1993.

Chair, MA thesis: “The English Modal ‘Must’ and Its Translation Equivalents in Lithuanian,” Jolanta Macevichieute, UIC Linguistics, May, 1993.

Ph.D. Examination Committee Member for Christopher Koval, UIC English, November, 1993.

Ph.D. Examination Committee Member (May, 1994) and Ph.D. dissertation committee member for Gregory Grazevich, UIC Slavic and Baltic Languages.

Ph.D. Examination Committee Member for David Cahill, UIC English, May, 1994.

Committee Member, MA thesis: “On the Schematics of Translation by Machine and by Hand,”
Robert Anderson, UIC Linguistics, August, 1995.

Ph.D. Examination Committee & Dissertation Committee for Zhaojin KE, UIC English, 1995.

Committee Member, MA thesis: Walter Jing WU, UIC Communications, June, 1996

Committee Member, MA thesis in Linguistics: Miyoko Komiyama-kasai, June 1996

Committee Member, MA thesis: Sheila Hongyu WANG, UIC Communications, June, 1997

Committee Member, MA thesis in Linguistics: Kenneth Singer, June 1998

Committee Member, MA thesis: Jennifer Xiangzhen NIE, UIC Communications (1999)

Co-chair Ph.D. Dissertation Committee of David Cahill, UIC English (1999)

Graduate Advisor, M.A. in General Linguistics, Sharon Obeidallah, 1999.

Graduate Advisor, M.A. in General Linguistics, Carol Daley, 2000.

Graduate Advisor for M.A. in General Linguistics, Beth Jacobs, 2000.

Committee Member, Ph.D. dissertation, Jasmina Topovic, Dept. of Slavic, June, 2000.

Committee Member, M.A. thesis, Doug Nguyen, Communications, February, 2001.

Graduate Advisor for M.A. thesis in General Linguistics, Lukia Koliussi, (August, 2001)

Committee Member, M.A. thesis, Hairong FENG, Communications, (January, 2002)

Committee Member, M.A. thesis, Sharon Obeidallah, Psychology, (Current, 2001-3)

Graduate Advisor for Ph.D. examinations, Beth Jacobs, English/LLR. 2002.

Committee Member, Ph.D. Rachael Reynolds, English/LLR. Comprehensive exams,2000;
Member Ph.D. dissertation committee, 2002.

Committee Member, Ph.D. dissertation committee, Elias Dominguez, English/LLR. 2002.

Committee Member, M.A. thesis, Nyret Sinasin, Communications, 2003.

Committee Member, Ph.D. dissertation committee, Tammy Sun Spencer. (current, 2002-3)

Committee Member, M.A., Beth Chen, Linguistics (current 2004-)

PAPERS PRESENTED/PROFESSIONAL ACTIVITIES

“Chinese Language Use in Chicagoland”. UIC Anthrolinguistics Symposium, March, 2002.

Paper presented to the Symposium on Chinese Language and Linguistics, “Taiwan’s *Tongyong Pinyin* Spelling vs. Standard PRC *Hanyu Pinyin* Spelling” [in Chinese]. Beijing, Dec.2001

Paper presented to Association of Asian Studies annual meeting in Honolulu, “An Update on the ‘Z.T.’ Experiment in China,” April 11, 1996. (Invited Paper).

Talk to UIC Sociology Department’s International, Comparative, and Asia Seminar: “Chinese Children’s Learning to Read Using the Roman Alphabet,” January, 1996.

Paper presented to the International Conference on Chinese Linguistics-3 Conference: “A Report of the ‘Zhu Yin Shi Zi; Ti Qian Du Xie’ Experiment in the P.R.C.,” given at Hong Kong City Polytechnic, July 16, 1994.

“Teaching the First Day of a Foreign Language IN the Foreign Language.” Illinois TESOL/BE Connection, April, 1994, Lincolnwood, IL. (Invited Paper).

“Chinese Enigmatic Folk Similes Before and After 1949.” Paper presented at the Fourth International Symposium on China, Indianapolis, October 5, 1991.

“Difficulties in Translation of English and Chinese Proverbs.” Paper presented to the Seminar on Translation, Hangzhou University, Hangzhou, December 4, 1990.

“Producing a Chinese-English Dictionary on Computer.” International Symposium on East Asian Language Processing, University of Pennsylvania, October 20, 1990.

Local host and organizer for the annual meeting of the Society for Chinese Oral and Performing Literature (CHINOPERL), Association for Asian Studies, Chicago, April 5-7, 1991.

“Zenme Yong Kouyu Miaoxie Hanzi.” International Chinese Language Teacher’s meeting, Taipei, Taiwan, December, 1988. (Invited paper).

“How Chinese Spell.” Chinese Language Teacher’s Association, ACTFL, Atlanta, GA, October, 1987.

“Describing Chinese Characters in Chinese.” World Chinese Language Teacher’s Association, Beijing, August, 1987.

“The Current Status of the Second Chinese Character Simplification Scheme: 1986.” Ohio State University Conference on Chinese Linguistics, April 12, 1986.

Executive Board of Chinese Language Teacher’s Association, 3 year term, 1984-1987.

“The Cause of the Second Chinese Character Simplification Scheme.” Paper presented to the Association for Asian Studies, Philadelphia, March 23, 1985.

“The Chinese-English Dictionary of Enigmatic Folk Similes Project.” Linguistic Society of America, Baltimore, December 27, 1984. (Invited paper).

“Error Analysis of First Year Students of Chinese.” Paper presented to the Chinese Language Teacher’s Association, Chicago, November 16-18, 1984.

“The Fate of the Second Chinese Character Simplification of 1977.” Invited Talk to the Center for Far Eastern Studies, University of Chicago, February 23, 1984.

“Recent Developments in Chinese Simplification.” Invited paper presented to the Symposium on Language Reform in Chinese Language Communities, East West Center, Honolulu, Hawaii, September, 1983.

“Implications of Theoretical Studies of Aspect in Mandarin for Language Pedagogy.” American Council of Foreign Teachers, New York, November 26, 1982.

“English Teaching Materials in the People’s Republic of China.” International TESOL Meeting, Detroit, March 5, 1980.

“LE as a Deixis Marker in Discourse.” Chinese Language Teacher’s Association ACTFL Meeting, Chicago, November 24, 1978.

“The Mandarin Perfect and the Necessity of Discourse.” Northeast Linguistic Society, C.U.N.Y., November 10, 1978.

“The Perfect in English and Mandarin Chinese.” Paper presented to the Modern Language Association, Chicago, December 27, 1977.

“A Reanalysis of the Perfect in English.” Paper presented to the Mid-America Linguistics Conference, University of Missouri, October 6-8, 1977.

“On-EN: A Unified Treatment of Punctual, Inchoative, and Perfective Aspect in English.” Paper presented to the Michigan Linguistics Society. Central Michigan University, October 1, 1977.

“Perfect LE: Aspect and Relative Tense in Mandarin Chinese.” Paper presented to the Symposium on Chinese Linguistics, LSA Summer Institute, University of Hawaii, July 14-16, 1977.

“Teaching the First Day of a Foreign Language in the Foreign Language.” Workshop at the 1977 Meeting of the Northeast Conference of the Teaching of Foreign Languages, Washington, DC, April, 1977.

“Aspect and Relative Tense in Mandarin Chinese.” Paper presented to the Symposium on Time, Tense, and Aspect, The University of Michigan, Ann Arbor, April 2, 1977.

“A Constraint on Mandarin Syntax: Beyond the Sentence.” Paper presented to the Michigan Linguistics Society, Wayne State University, Detroit, Michigan, October 15, 1976.

“Inherent Lexical Verb Aspect in Mandarin Chinese.” Lecture delivered to the Taipei Linguistic Society, Taipei, Taiwan, June 16, 1975.

Organizer and Lecturer in three USIS-sponsored workshops on the methods of teaching English as a foreign language, Tainan and Kaohsiung, Taiwan. 1974-1975.

Translator for “Language Teaching Study Group” from the People’s Republic of China on their visit to the University of Michigan, November 25-27, 1972.

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

American Association of University Professors

Chinese Language Teachers’ Association (Executive Board Member, 1984-1987)

Linguistic Society of America

Association for Asian Studies

Teachers of English to Speakers of Other Languages

Illinois TESOL/BE

Society for Chinese Oral and Performing Literature

Linguistic Society of Canada and the US (LACUS)

Associate Member, Center for East Asian Studies, University of Chicago

International Advisor to the Committee on Romanization of the State Language
Commission of the People’s Republic of China, 1991 -1993